

Körfez Ülkelerinde İşten Çıkma Durumu

Arapça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Durumu Anlatırken

İşten çıkışta ilk cümleler.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
İşten çıkarıldım.	تم إنهاء عملي.	temme inhâu amelî
Sözleşmem bitti.	انتهى عقدي.	intehâ akdî
İstifa etmek istiyorum.	أريد الاستقالة.	urîdu-l istikâle
Oturum kartım ne olacak?	ماذا سيحدث لإقامتي؟	mâzâ seyahdusu li-ikâmetî
Ne kadar süre kalabilirim?	كم يوما أستطيع البقاء؟	kem yevmen estetî'u-l bekâ
Yardım eder misiniz?	ساعدني من فضلك.	sâidnî min fadlik

Haklarınızı Sorarken

En kritik bölüm — mutlaka sorun.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Kıdem tazminatım ne kadar?	كم مكافأة نهاية الخدمة؟	kem mükâfeetu nihâyeti-l hidme
Ne zaman ödenecek?	متى ستدفع؟	metâ setudfa'
Kullanmadığım izin ödenir mi?	هل تدفع الإجازات غير المستخدمة؟	hel tudfe'u-l icâzâtu gayru-l müstahdeme
Dönüş bileti işverene mi ait?	هل تذكرة العودة على الشركة؟	hel tezkiratu-l avdeti ale-ş şerike
Son maaşım ödenmedi.	راتبي الأخير لم يدفع.	râtibi-l ahîru lem yudfa'
Yazılı belge alabilir miyim?	هل آخذ ورقة رسمية؟	hel âhuzu varaka resmiyye

Yeni İş Ararken

Sponsor değişikliği konusu.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Sponsor değiştirebilir miyim?	هل أستطيع نقل الكفالة؟	hel estetî'u nakle-l kefâle
Çalışma yasağı var mı?	هل يوجد حظر عمل؟	hel yûcedu hazru amel
Yeni iş buldum.	وجدت عملا جديدا.	vecedtu amelen cedîden
İzin belgesi gerekiyor mu?	هل يلزم إذن؟	hel yelzemu izn
Ne kadar sürer?	كم يستغرق؟	kem yestağrik

Sorun Yaşarsanız

Ücretiniz ödenmezse ya da hakkınız verilmezse.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Şikâyet etmek istiyorum.	أريد تقديم شكوى.	urîdu takdîme şekvâ
Nereye başvurmalıyım?	أين أقدم الشكوى؟	eyne ukaddimu-ş şekvâ
İş sözleşmem burada.	هذا عقد العمل.	hâzâ akdu-l amel
Banka kayıtlarım var.	لدي كشف حساب.	ledeyye keşfu hisâb
Pasaportumu vermiyorlar.	لا يعطونني جواز سفري.	lâ yu'tûnenî cevâze seferî
Konsoloslugu aramalıyım.	يجب أن أتصل بالقنصلية.	yecibu en ettesîle bi-l kunsuliyye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	تفضل، كيف أساعدك؟ Buyurun, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	انتهى عقدي. ماذا سيحدث لإقامتي؟ Sözleşmem bitti. Oturum kartım ne olacak?
Görevli	ستلغى إقامتك. Kartınız iptal edilecek.
Siz	كم يوما أستطيع البقاء؟ Ne kadar süre kalabilirim?
Görevli	لديك مهلة محددة. Belirli bir süreniz var.
Siz	كم مكافأة نهاية الخدمة؟ Kıdem tazminatım ne kadar?
Görevli	تحتسب حسب مدة خدمتك. Çalışma sürenize göre hesaplanır.
Siz	متى ستدفع؟ Ne zaman ödenecek?
Görevli	بعد انتهاء الإجراءات. İşlemler bitince.
Siz	هل أستطيع نقل الكفالة؟ Sponsor değiştirebilir miyim?
Görevli	حسب الشروط. Şartlara bağlı.
Siz	هل آخذ ورقة رسمية؟ Yazılı belge alabilir miyim?

Körfez Ülkelerinde Bilmeniz Gerekenler

İşsizlik ödeneği beklemeyin: Körfez'de Avrupa tarzı işsizlik sigortası yoktur. İş biterse gelir de biter. Bu yüzden birikim yapmak ve dönüş planı tutmak hayati önemdedir.

Kıdem tazminatı hakkınızdır: *mükâfeetu nihâyeti-l hidme* belirli süre çalışanlara ödenir ve çalışma süresine göre hesaplanır. İstifa etme biçiminiz tutarı etkileyebilir — ayrılmadan önce hesabı öğrenin.

Süreniz sınırlı: oturum iptal edildikten sonra ülkede kalabileceğiniz süre kısıtlıdır. Yeni iş ya da dönüş planını gecikmeden yapın.

Pasaportunuz verilmiyorsa: bu yasadışıdır. Önce yazılı talep edin, çözülmezse **Türk konsolosluğuna** başvurun. Konsolosluk telefonunu geldiğiniz gün kaydedin.